



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 4

n. 4

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 29.07.2020 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 29/07/2020 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Anton Mair unter der Eggen	
Bernd Ausserhofer		Klaus Neuhauser	
Christof Baumgartner		Christina Niederkofler	
Antonio Bovenzi		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	X
Karl Grohe	X	Ursula Steinkasserer	
Bernhard Hilber		Lino Svaluto Moreolo	
Martin Huber	X	Werner Volgger	X
Walter Huber			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Die Vize-Gemeinderatspräsidentin Claudia Renzler eröffnet um 16:12 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Sie bestimmt die Gemeinderäte Hannes Niederkofler und Cornelia Brugger zu Stimmzählern.

La vicepresidente del consiglio comunale Claudia Renzler dichiara aperta la riunione alle ore 16:12 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Hannes Niederkofler e Cornelia Brugger.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

Gemeinderat Karl Grohe entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0032311, Protokolldatum 21.07.2020.

Gemeinderat Werner Volgger entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0032610, Protokolldatum 29.07.2020.

Gemeinderat Daniel Schönhuber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0032764 Protokolldatum 30.07.2020.

Gemeinderatspräsident Martin Huber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0032832, Protokolldatum 30.07.2020.

Der Tagesordnungspunkt 2 wird vorgezogen, da sich die Vertreter der Südtiroler Transportstrukturen AG verspäten.

TOP 2: GS15 Grundschule Josef Bachlechner. Neubau Turnhalle und Anpassung Schulgebäude. CUP E18E18000110007. Genehmigung des Projektes der technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit

Anwesend sind die Grundschuldirektorin Elisabeth Brugger, der Architekt Wolfgang Simmerle und der Amtsdirektor der Öffentlichen Arbeiten Hannes Oberhammer. Sie erläutern das Projekt und stehen für Fragen zur Verfügung.

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen und einer Enthaltung (Christina Niederkofler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 24/GR.

TOP 1: Mobilitätszentrum Bruneck. Realisierung und Grundregelung. Vereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Bruneck und der Südtiroler Transportstrukturen AG

Als Projektverantwortliche sind Massimiliano Valle und Matteo Cau von der STA anwesend. Sie informieren detailliert über das Mobilitätszentrum und stehen den Gemeinderäten für Fragen zur Verfügung.

Der Beschlussvorschlag wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 25/GR.

Il consigliere comunale Karl Grohe giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0032311, data di protocollo 21/07/2020.

Il consigliere comunale Werner Volgger giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0032610, data di protocollo 29/07/2020.

Il consigliere comunale Daniel Schönhuber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0032764, data di protocollo 30/07/2020.

Il presidente del consiglio Martin Huber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0032832, data di protocollo 30/07/2020.

Viene anticipato il punto dell'ordine del giorno 2, perché i rappresentanti della Strutture Trasporto Alto Adige SpA non sono ancora presenti.

POG 2: GS15 Scuola elementare Josef Bachlechner. Nuova costruzione palestra e adattamento edificio scolastico. CUP E18E18000110007. Approvazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica

Sono presenti la direttrice della scuola elementare Elisabeth Brugger, l'architetto Wolfgang Simmerle e il direttore dell'ufficio Lavori pubblici Hannes Oberhammer. Spiegano il progetto e sono a disposizione per domande.

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli e un'astensione (Christina Niederkofler) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 24/C.

POG 1: Centro di mobilità Brunico. Realizzazione e regolamentazione della proprietà dei terreni, Convenzione tra la Città di Brunico e la Strutture Trasporto Alto Adige SpA

Come responsabili del progetto sono presenti Massimiliano Valle e Matteo Cau della STA. Informano i consiglieri sul progetto Centro di mobilità e sono a disposizione per domande.

La proposta di delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 25/C.

TOP 3: Genehmigung der Verordnung über die Festsetzung und Einhebung der Eingriffsgebühr

Stadtrat Christof Baumgartner erläutert die Verordnung und die Notwendigkeit diese zu genehmigen.

Die Verordnung wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Martin Huber, Karl Grohe, Thomas Piffrader, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 26/GR.

TOP 4: Verordnung für den Betrieb des Recyclinghofes. Abänderung

Amtsdirektor Hannes Oberhammer und der Leiter des Recyclinghofes Hugo Neumair beantworteten die Fragen der Gemeinderäte.

Die Verordnung wird mit 21 Ja-Stimmen und zwei Enthaltungen (Bernd Ausserhofer, Bernhard Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 27/GR.

TOP 5: Haushaltsvoranschlag 2020 - 2022. Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt und Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 30/GR.

TOP 6: Einheitliches Strategiedokument 2021 - 2023. Genehmigung

Das Einheitliche Strategiedokument 2021 – 2023 wird mit 16 Ja-Stimmen und fünf Enthaltungen (Cornelia Brugger, Walter Huber, Christina Niederkofler, Hans Peter Niederkofler, Claudia Renzler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 28/GR.

POG 3: Approvazione del regolamento sulla determinazione e riscossione del contributo di intervento

L'assessore Christof Bau spiega il regolamento e la necessità di approvarlo.

Il regolamento viene approvato con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Martin Huber, Karl Grohe, Thomas Piffrader, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 26/C.

POG 4: Regolamento per la gestione del centro di riciclaggio. Modifica

Il direttore d'ufficio Hannes Oberhammer e il responsabile del centro di riciclaggio Hugo Neumair rispondono alle domande dei consiglieri.

Il regolamento viene approvato con 21 voti favorevoli e due astensioni (Bernd Ausserhofer, Bernhard Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 27/C.

POG 5: Bilancio di previsione 2020 - 2022. Salvaguardia degli equilibri di bilancio e presa d'atto del permanere degli equilibri

La bozza di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 30/C.

POG 6: Documento unico di programmazione 2021 - 2023. Approvazione

Il Documento unico di programmazione 2021 - 2023 viene approvato con 16 voti favorevoli e cinque astensioni (Cornelia Brugger, Walter Huber, Christina Niederkofler, Hans Peter Niederkofler, Claudia Renzler) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 28/C.

TOP 7: Abänderung des Gemeindebauleitplanes. Erstes Verfahren im Zweijahreszeitraum Oktober 2019/September 2021. Genehmigung

vertagt;

TOP 8: Abänderung des Gemeindebauleitplanes. Zweites Verfahren im Zweijahreszeitraum Oktober 2019/September 2021. Genehmigung

vertagt;

TOP 9: Bauleitplan. Eintragung eines Fußweges im Bereich der privaten Grünzone "Malfertheiner" sowie Eintragung der Vorschrift für die Erstellung eines Durchführungsplanes für die genannte Zone. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Martin Huber, Walter Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 30/GR.

TOP 10: Bauleitplan. Umwidmung eines Teiles der G.p.en 354/1 und 354/2 K.G. Reischach von Wald in Zone für öffentliche Einrichtungen - Verwaltung und öffentliche Dienstleistung. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 21 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Martin Huber, Walter Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 31/GR.

TOP 11: Bauleitplan. Umwidmung von Landwirtschaftsgebiet in öffentlichen Parkplatz und Ausweisung einer Zone für Freizeitanlagen zur Betreuung einer Schrebergartenanlage in der K.G. Bruneck. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 32/GR.

POG 7: Variazione al piano urbanistico comunale. Primo procedimento nell'arco del biennio ottobre 2019/settembre 2021. Approvazione

rinvitato;

POG 8: Variazione al piano urbanistico comunale. Secondo procedimento nell'arco del biennio ottobre 2019/settembre 2021. Approvazione

rinvitato;

POG 9: Piano urbanistico. Inserimento di una strada pedonale presso la zona di verde privato "Malfertheiner" nonché inserimento dell'obbligo di redigere un piano di attuazione per la citata zona. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Martin Huber, Walter Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 30/C.

POG 10: Piano urbanistico. Modifica della destinazione urbanistica di una parte delle pp.ff. 354/1 e 354/2 C.C. Riscone da bosco a zona per attrezzature collettive - amministrazione e servizi pubblici. Approvazione

La proposta di delibera di delibera viene approvata con 21 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Martin Huber, Walter Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 31/C.

POG 11: Piano urbanistico. Modifica della destinazione urbanistica da zona di verde agricolo a parcheggio pubblico e individuazione di una zona per impianti per il tempo libero destinata all'uso "orti di Schreber" nel C.C. Brunico. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 32/C.

TOP 12: Bauleitplan. Umwidmung von Wald und Landwirtschaftsgebiet in Zone für öffentliche Einrichtungen - Sportanlagen sowie Umwidmung von Wald in Kinderspielplatz in der K.G. Dietenheim. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 21 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Hans Peter Niederkofler, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 33/GR.

TOP 13: Bauleitplan. Umwidmung von öffentlicher Grünfläche, Zone für öffentliche Einrichtungen - Unterricht und Wohnbauzone A1 - Historischer Ortskern in Zone für öffentliche Einrichtungen - Verwaltung und öffentliche Dienstleistung und Ergänzung des technischen Berichtes für das Ensemble 4 "Altstadt". Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 19 Ja-Stimmen und drei Enthaltungen (Walter Huber, Christina Niederkofler, Claudia Renzler) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 34/GR.

TOP 14: Bauleitplan. Ausweisung einer Wohnbauzone C10X - Erweiterungszone mittels Raumordnungsvertrag im Sinne des Art. 40/bis des Landesraumordnungsgesetzes Nr. 13/1997. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 35/GR.

TOP 15: Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur Besetzung der Stelle als Generalsekretär/Generalsekretärin zweiter Klasse, Berufsbild Nr. 80, 9. Funktionsebene, auf unbestimmte Zeit. Genehmigung der Ausschreibung

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

POG 12: Piano urbanistico. Variazione della destinazione urbanistica da bosco e zona di verde agricolo a zona per attrezzature collettive - impianti sportivi nonché variazione della destinazione urbanistica da bosco a parco giochi per bambini nel C.C. Teodone. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 21 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Hans Peter Niederkofler, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 33/C.

POG 13: Piano urbanistico. Variazione della destinazione urbanistica da zona di verde pubblico, zona per attrezzature collettive - Istruzione e zona residenziale A1 - Centro storico a zona per attrezzature collettive - Amministrazione e servizi pubblici ed integrazione della relazione tecnica della commissione per la tutela degli insiemi per l'insieme 4 "Centro storico". Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 19 voti favorevoli e tre astensioni (Walter Huber, Christina Niederkofler, Claudia Renzler) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 34/C.

POG 14: Piano urbanistico. Individuazione di una zona residenziale C10X - zona di espansione mediante convenzione urbanistica ai sensi dell'art. 40/bis della legge urbanistica provinciale n. 13/1997. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 35/C.

POG 15: Concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento del posto di segretario/segretaria generale seconda classe, profilo professionale n. 80, 9° qualifica funzionale, a tempo indeterminato. Approvazione del bando

La bozza di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 36/GR.

TOP 16: Öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen zur Besetzung der Stelle als Generalsekretär/Generalsekretärin zweiter Klasse, Berufsbild Nr. 80, 9. Funktionsebene, auf unbestimmte Zeit. Ernennung der Prüfungskommission

Der Beschlussentwurf wird mit 22 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Beschluss Nr. 37/GR.

TOP 17: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber der Gemischten Fraktion: Gebühren der Kioske am Graben (2)

Dieser Tagesordnungspunkt wurde aufgrund der Abwesenheit des Einbringers schon einmal vertagt und wird nun, aufgrund der erneuten Abwesenheit des Einbringers, abgesetzt (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

TOP 18: Mitteilungen des Bürgermeisters

Nachdem dies die voraussichtlich letzte Sitzung des Gemeinderates in dieser Verwaltungsperiode war, bedankt sich der Bürgermeister Roland Griessmair bei den Gemeinderäten für die konstruktive Zusammenarbeit und das gute Gesprächsklima während der gesamten Amtszeit. Gemeinsam wurde vieles erreicht, umgesetzt und auf den Weg gebracht. Er lädt alle Gemeinderäte zu einem kleinen Umtrunk ins Restaurant Tabula ein.

Gemeinderat Walter Huber dankt ebenso im Namen seiner Fraktion der Opposition und der Mehrheitspartei, sowie dem Bürgermeister und dem Generalsekretär für die gute Zusammenarbeit.

TOP 19: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 36/C.

POG 16: Concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento del posto di segretario/segretaria generale seconda classe, profilo professionale n. 80, 9° qualifica funzionale, a tempo indeterminato. Nomina della commissione giudicatrice

La bozza di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli (all'unanimità) espressi peralzata di mano.

Assenti alla votazione: Bernhard Hilber, Martin Huber, Karl Grohe, Daniel Schönhuber, Werner Volgger.

Delibera n. 37/C.

POG 17: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber del Gruppo misto: Imposte dei chioschi sui Bastioni (2)

Questo punto dell'ordine del giorno è già stato rinviato una volta, causa assenza del presentatore. Adesso viene stralciato a causa dell'assenza del presentatore (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

POG 18: Comunicazioni del sindaco

Dato che questa riunione è stata presumibilmente l'ultima in questa legislatura, il sindaco Roland Griessmair ringrazia i consiglieri per la collaborazione costruttiva e il buon clima di conversazione durante tutto il periodo di carica. Insieme sono stati raggiunti tanti traguardi e avviati tanti progetti. Invita i consiglieri a un piccolo rinfresco al Ristorante Tabula.

Anche il consigliere comunale Walter Huber ringrazia, a nome del suo gruppo, l'opposizione ed il partito di maggioranza, nonché il sindaco e il segretario generale per la buona collaborazione.

POG 19: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

Ende der Sitzung: 20.39 Uhr.

Termine della riunione: ore 20.39 .

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin

Die Vizegemeinderatspräsidentin
La vicepresidente del consiglio comunale
Claudia Renzler

Digital signiertes Dokument.

Documento firmato tramite firma digitale.